Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 7UL (2023.01) PS / 167

1 609 92A 7UL

BOSCH

UniversalVac 15 | AdvancedVac 20



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

канцерогенними. Довідайтесь про чинні положення/ закони стосовно поводження із шкідливим для здоров'я пилом, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Використовуйте пилосмок лише після отримання достатньої інформації стосовно використання.** Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного користування інструментом та ризик травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Пилосмок призначений для збирання сухих матеріалів, а при вживанні відповідних заходів – також для всмоктування рідин.** Потрапляння рідини в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Не всмоктуйте пилосмоком горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, оливу, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил, пил, що горить, та вибухонебезпечний пил. Не використовуйте пилосмок у приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Негайно вимкніть пилосмок при витіканні піни або води і спорожніть ємність.** Інакше пилосмок може пошкодитися.

- ▶ **УВАГА! Пилосмок дозволяється зберігати лише в приміщеннях.**
- ▶ **УВАГА! Регулярно очищайте поплавець та перевіряйте його на наявність пошкоджень.** Вони можуть негативно вплинути на функціональну здатність.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню пилосмока у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте пилосмок, кабель і штепсель. Не користуйтеся пилосмоком у разі виявлення пошкоджень. Не розкривайте пилосмок самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений пилосмок, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не переїжджайте через шнур та не стискайте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити пилосмок.** Пошкоджений електрокабель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пилосмок, міняти приладдя або перш ніж відкласти пилосмок.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пилосмока.
- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- ▶ **Ремонт пилосмока дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження пилосмоком його безпечних властивостей.
- ▶ **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганний стан відсмоктувального шланга. Не від'єднуйте при цьому відсмоктувальний шланг, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- ▶ **Не сідайте на пилосмок.** Цим Ви можете пошкодити пилосмок.
- ▶ **Обережно поводьтеся з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- ▶ **Не очищайте пилосмок під прямим струменем води.** Потрапляння води в кришку пилосмока збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Під'єднуйте пилосмок до заземленої належним чином мережі.** В розетці і в подовжувачі має бути справний захисний провід.
- ▶ **Не використовуйте пилосос в якості пристрою для постійного всмоктування.**

Додаткові вказівки з техніки безпеки (AdvancedVac 20)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Використовуйте розетку лише в зазначених в інструкції з експлуатації цілях.**

Символи

Символи та їхнє значення	
 1+	**Автоматика пуску та зупинки** Всмоктування пилу від працюючих електроінструментів Пилосмок вмикається автоматично і знову вимикається із встановленою часовою затримкою
0	**Вимикання**
 1	**Режим всмоктування** Всмоктування пилу, що осів
max. 2000 W min. 100 W	Дані щодо максимально допустимої сумарної споживаної потужності під'єднаного електроінструмента (залежно від країни)

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Пилосмок призначений для збирання/всмоктування та видування нешкідливих для здоров'я сухих речовин, а також для збирання/всмоктування негорючих рідин.

Пилосмок призначений виключно для приватного, а не для комерційного використання.

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Під час експлуатації можна використовувати розетку лише у сухому середовищі.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення пилосмока на сторінках з малюнками.

(1) Контейнер
(2) Зливний отвір для рідин (AdvancedVac 20)
(3) Під'єднувач шланга, функція всмоктування
(4) Розетка для електроінструмента (AdvancedVac 20)
(5) Перемикач режимів роботи (AdvancedVac 20)
(5) Вимикач (UniversalVac 15)
(6) Ручка для перенесення
(7) Кришка пилосмока
(8) Замок кришки пилосмока
(9) Поворотні ролики
(10) Гальмо поворотних роликів
(11) Тримач всмоктувального шланга
(12) Кріплення для щілинної насадки
(13) Кріплення для підлогової насадки
(14) Кріплення для всмоктувальної трубки
(15) Кріплення для вигнутої насадки/перехідника до пилосмок
(16) Всмоктувальний шланг
(17) Перехідник до пилосмока
(18) Вигнута насадка
(19) Щілинна насадка
(20) Всмоктувальна трубка
(21) Підлогова насадка
(22) Смуги щіток[a)] (AdvancedVac 20)
(23) Гумова манжета[a)] (AdvancedVac 20)
(24) Гумова манжета/смуги щіток[a)] (UniversalVac 15)
(25) Під'єднувач шланга, функція нагнітання повітря
(26) Кришка-грати випускного отвору
(27) Натискна кнопка
(28) Під'єднувальний фланець
(29) Контейнер для пилу[a)]
(30) Кнопки розблокування для гумової манжети/смуг щіток
(31) Отвір для подачі повітря із заглушкою
(32) Тканинний фільтр
(33) Фільтр
(34) Тримач фільтра
(35) Фільтрувальний елемент
(36) Постійний фільтр
(37) Тримач кабелю
(38) Кріпильна петля

a) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Пилосос вологого та сухого прибирання		UniversalVac 15	AdvancedVac 20
Товарний номер		**3 603 CD1 1..**	**3 603 CD1 2..**
Номінальна споживана потужність	Вт	1 000	1 200
Частота	Гц	50–60	50–60
Місткість контейнера (брутто)	л	15	20
Об'єм нетто (рідина)	л	8,5	13,5
Об'єм мішка для пилу	л	11,8	16,8
Макс. розрідження (турбіна)	мбар	240	260
Макс. пропускна здатність (турбіна)	л/с	65	70
Автоматичне увімкнення/вимкнення		–	●
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	6,9	7,6
Клас захисту		⧈ / II	⏚/I
Ступінь захисту		IPX4	IPX4

Пилосос вологого та сухого прибирання	UniversalVac 15	AdvancedVac 20
Тип захисту мереженого штекера, Швейцарія	IP55	IP55

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Автоматичне увімкнення/вимкнення[A)]			
	Номінальна напруга	Максимальна потужність	Мінімальна потужність
EU/AUS	220–240 В	2 000 Вт	100 Вт
UK	220–240 В	1 800 Вт	100 Вт

A) Дані щодо максимально допустимої сумарної споживаної потужності під'єднаного електроінструмента (залежно від країни)

Монтаж

▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пилосмок, міняти приладдя або перш ніж відкласти пилосмок.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пилосмока.

Монтаж всмоктувального шланга

Функція всмоктування (див. мал. A1)

Вставте всмоктувальний шланг **(16)** у під'єднувач **(3)** і поверніть його за годинниковою стрілкою до упору.

Функція нагнітання повітря (див. мал. A2)

▶ **Пилосмок оснащений функцією продування. Не видувайте відпрацьоване повітря у вільний простір. Користуйтеся функцією видування лише з чистим шлангом.** Пил може завдати шкоди здоров'ю.

– Увімкніть пилосмок принаймні на 5 с (вимикач **(5)**/перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Режим всмоктування»), щоб очистити всмоктувальний шланг **(16)** від відкладень пилу.
– Обертайте всмоктувальний шланг **(16)** проти годинникової стрілки до упору і витягніть його з під'єднувача шланга **(3)**.
– Відкрийте кришку-грати випускного отвору **(26)**.
– Вставте всмоктувальний шланг **(16)** у під'єднувач **(25)** і поверніть його за годинниковою стрілкою до упору.

Монтаж приладдя для відсмоктування

Всмоктувальний шланг **(16)** оснащений системою затискачів для приєднання приладдя для видалення пилу (перехідник до пилососа **(17)**, вигнута насадка **(18)**).

Монтаж перехідника до пилососа або вигнутої насадки (див. мал. B)

Надіньте перехідник до пилососа **(17)** або вигнутої насадки **(18)** на всмоктувальний шланг **(16)**, так, щоб обидві натискні кнопки **(27)** всмоктувального шланга зафіксувались з чутним звуком.

Для **зняття** натисніть обидві натискні кнопки **(27)** всередину і зніміть елементи один з одного.

Монтаж насадок і труб

– Після цього щільно насадіть потрібне приладдя для всмоктування (щілинну насадку, підлогову насадку, всмоктувальну трубку тощо) на вигнуту насадку **(18)** або на перехідник до пилосмока **(17)**.

Заміна/встановлення мішка для пилу (сухе всмоктування) (див. мал. C1–C3)

Для сухого всмоктування можна встановити контейнер для пилу (приладдя). Це полегшує видалення пилу.

Заміна/встановлення мішка для збору пилу (приладдя)

Відкрийте замки **(8)** і зніміть кришку **(7)** пилосмока.

– Витягніть повний контейнер для пилу **(29)** з під'єднувального фланця **(28)** назад і вийміть його з пилосмока.
– Надягніть новий контейнер для пилу на з'єднувальний фланець пилосмока. Переконайтеся, що контейнер для пилу на повну довжину прилягає до внутрішньої стінки ємності **(1)**.
– Встановіть кришку пилосмока **(7)** і закрийте замки **(8)**.

Заміна вставок для підлогової насадки (див. мал. D1–D2)

Залежно від задач всмоктування (сухе, вологе, килимове покриття тощо) у підлогову насадку **(21)** можна кріпити різні вставки (гумова манжета, смуги щіток).

– Натисніть на кнопки розблокування **(30)** на підлоговій насадці **(21)**, щоб від'єднати вставку з підлогової насадки.
– Під'єднайте необхідну вставку **(22)**/**(23)**/**(24)** у підлогову насадку .

Робота

▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пилосмок, міняти приладдя або перш ніж відкласти пилосмок.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пилосмока.

Початок роботи

▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача.

Пилосмок заборонено використовувати у вибухонебезпечних приміщеннях.

Для забезпечення максимальної потужності відсмоктування відсмоктувальний шланг **(16)** має бути завжди повністю розмотаний з тримача відсмоктувального шланга **(7)**.

▶ **Використовуйте лише непошкоджений фільтр (без тріщин, отворів тощо). У разі пошкоджень негайно змініть фільтр.**

Сухе відсмоктування

Відсмоктування пилу, що осів

UniversalVac 15

– Щоб **увімкнути** пилосмок, поверніть вимикач **(5)** на символ «Режим всмоктування». **1**

– Щоб **вимкнути** пилосмок, поверніть вимикач **(5)** на символ «Вимикання». **0**

AdvancedVac 20

– Щоб **увімкнути** пилосмок, переведіть перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Режим всмоктування». **1**

– Щоб **вимкнути** пилосмок, переведіть перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Вимикання». **0**

Відсмоктування пилу від працюючих електроінструментів (див. мал. E)

– Монтуйте відсмоктувальний адаптер **(17)**.

– Встроміть перехідник до пилосмока **(17)** у витяжний патрубок електроінструменту.

Вказівка. Під час роботи з електроінструментами з малою подачею повітря у відсмоктувальний шланг (напр., лобзики, шліфувальні машини тощо) необхідно відкривати отвір для повітря із заглушкою **(31)** на всмоктувальному шлангу **(16)**. Це покращує загальну продуктивність пилосмока і електроінструмента.
Для цього повертайте кільце на отворі для повітря із заглушкою **(31)**, поки отвір не стане максимальним.

AdvancedVac 20

У відсмоктувач інтегрована розетка із захисним контактом **(4)**. У неї можна увімкнути зовнішній електроінструмент. Зважайте на максимально допустиму споживану потужність під'єднаного електроінструмента.

– Щоб **задіяти автоматичне вмикання/вимикання** пилосмока, встановіть перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Автоматика пуску та зупинки». **1+**

– Щоб **увімкнути** пилосмок, увімкніть підключений до розетки **(4)** електроінструмент. Пилосос автоматично починає працювати.

– Вимкніть електроінструмент, щоб **відсмоктування припинилось**.
Функція автоматичного пуску/зупинки після роботи продовжує працювати до 6 с після вимкнення, щоб всмоктати залишки пилу з всмоктувального шланга.

– Щоб **вимкнути** пилосмок, переведіть перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Вимикання». **0**

Вологе прибирання

▶ **Не всмоктуйте пилосмоком горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, оливу, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил, пил, що горить, та вибухонебезпечний пил. Не використовуйте пилосмок у приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.

▶ **Пилосмок не дозволяється використовувати в якості помпи для води.** Пилосмок призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.

▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Дії перед вологим прибиранням

– Відкрийте замки **(8)** і зніміть кришку **(7)** пилосмока.

– Перед вологим прибиранням зніміть контейнер для пилу **(29)**, тканинний фільтр **(32)** і спорожніть контейнер **(1)**.

– Очистіть фільтр **(33)**.

– Встановіть кришку пилосмока **(7)** на місце і закрийте замки **(8)**.

– **AdvancedVac 20**: Вставте гумову манжету **(23)** у підлогову насадку **(21)**.

Відсмоктування рідин

Пилосмок оснащено поплавком. Якщо досягнута максимальна висота заповнення, потужність всмоктування зменшується. Негайно вимкніть пилосмок (вимикач **(5)**/перемикач режимів роботи **(5)** на символ «Режим всмоктування»).

– Спорожніть контейнер **(1)**.
AdvancedVac 20: Спорожніть контейнер через зливний отвір для рідин **(2)**.

Дії після вологого прибирання

Щоб уникнути утворення плісняви після вологого прибирання:

– Зніміть кришку пилосмока **(7)** і просушіть її.

– Вийміть фільтр **(33)** і також просушіть його

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

▶ **Витягніть штепсель з розетки, перш ніж виконувати роботи з технічного обслуговування або очищення, налаштовувати пилосмок, міняти приладдя або**

перш ніж відкласти пилосмок. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску пилосмока.

- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**
- ▶ **Під час обслуговування та очищення пилосмока вдягайте пилозахисну маску.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

Очищення/заміна фільтра (див. мал. F1–F4)

Потужність всмоктування залежить від стану фільтра. Регулярно очищуйте фільтр.

У разі пошкоджень негайно змініть фільтр.

- Відкрийте замки **(8)** і зніміть кришку **(7)** пилосмока.
- Вийміть тканинний фільтр **(32)** з фільтра **(33)** і ретельно витрусіть його.
- Обертайте тримач фільтра **(34)** до упору в напрямку обертання і вийміть фільтр **(33)** з ємності **(1)**.
- Очистіть м'якою щіткою пластини фільтра
  або
  замініть пошкоджений фільтр.
- Надіньте фільтр **(33)** на фільтрувальний елемент **(35)** і обертайте тримач фільтра **(34)**до упору в напрямку обертання .
  Стежте за тим, щоб отвір фільтра **(33)** був точно розташований на кулачках позиціонування фільтрувального елемента **(35)**. Тримач фільтра **(34)** відчутно фіксується.
- Надіньте тканинний фільтр **(32)** на фільтр **(33)**. Стежте за тим, щоб тканинний фільтр **(32)** повністю охоплював фільтр **(33)** і гумова манжета входила у паз між фільтром та корпусом.
- Встановіть кришку пилосмока **(7)** знову і закрийте замки **(8)**.

Очищення ємності

- Час від часу протирайте контейнер **(1)** наявним у продажу неабразивним мийним засобом і висушуйте.

Очищення постійного фільтра (див. мал. G)

Час від часу очищайте постійний фільтр **(36)** для того щоб підтримувати оптимальну потужність всмоктування пилососа.

- Відкрийте кришку-грати випускного отвору **(26)** та вийміть постійний фільтр **(36)**.
- Промийте постійний фільтр **(36)** під проточною водою, а потім дайте йому добре висохнути.
- Вставте очищені фільтри та при цьому слідкуйте за їх надійною і правильною посадкою. Знов закрийте кришку випускного отвору **(26)**.

Несправності

При недостатній потужності всмоктування перевірте:

- Чи правильно встановлена кришка пилосмока **(7)**?
- Шланг засмічений?
- Чи міцно з'єднані всмоктувальні трубки **(20)**?
- Контейнер для пилу **(1)** заповнений?
- Мішок для пилу **(29)** заповнений?
- Фільтри забиті пилом?

У разі перегрівання пилосмок вимикається. Виконайте наступні дії:

- Дайте пилосмоку охолонути протягом 60 хв.
- Вийміть вилку з розетки і знову вставте її в розетку.
- Переконайтеся, що контейнер **(1)** та мішок для пилу **(29)** порожні, а також що всмоктуючий шланг **(16)**, фільтр **(33)** та постійний фільтр **(36)** не засмічені.

Регулярне спорожнення контейнера **(1)** гарантує оптимальну потужність всмоктування пилосмока.

Якщо після цього потужність всмоктування не досягається, зверніться до сервісної служби **Bosch**.

Зберігання і транспортування (див. мал. H)

- Вставте всмоктувальну трубу **(20)** у кріплення **(14)**.
- Вкладіть всмоктувальний шланг **(16)** навколо кришки пилосмока у кріплення **(11)**, покладіть кінець всмоктувального шланга на одне з двох **(11)**.
- Намотайте шнур на тримач для шнура **(37)**.
- Закріпіть фіксуючі петлі **(38)** на тримачах кабелю **(37)**.
- Вставте вигнуту насадку **(18)** або перехідник до пилосмока **(17)** у кріплення **(15)**.
- Вставте щілинну насадку **(19)** у кріплення **(12)**.
- Вставте підлогову насадку **(21)** у кріплення **(13)**.
- Для перенесення пилосмока використовуйте ручку для перенесення **(6)**.
- Зберігайте пилосмок у сухому приміщенні і забезпечте його від недозволеного використання.
- Для фіксації поворотних роликів **(9)** натисніть ногою на гальмо поворотних роликів **(10)**.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження